

# **KERN**

**KERN & Sohn GmbH**

Ziegelei 1

D-72336 Balingen

E-Mail: [info@kern-sohn.com](mailto:info@kern-sohn.com)

Tél.: +49-[0]7433- 9933-0

Télécopie: +49-[0]7433-9933-149

Internet: [www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)

## **Notice d'utilisation** **Pèse-personne Step-On**

### **KERN MPD**

Type MPD 250K100NM

Type MPD 200K-1EM

Version 1.1

2018-03

F



**MPD-BAPS-f-1811**



# KERN MPD

Version 1.1 2018-03

## Notice d'utilisation

### Pèse-personne Step-On

#### Table des matières

<b>1</b>	<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Déclaration de conformité .....</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Aperçu de l'appareil .....</b>	<b>5</b>
3.1	Vue d'ensemble des affichages .....	5
<b>4</b>	<b>Indications fondamentales (généralités).....</b>	<b>6</b>
4.1	Utilisation conforme aux prescriptions.....	6
4.2	Utilisation inadéquate.....	7
4.3	Garantie.....	7
4.4	Vérification des moyens de contrôle.....	7
<b>5</b>	<b>Indications de sécurité générales.....</b>	<b>8</b>
5.1	Observer les indications du mode d'emploi.....	8
<b>6</b>	<b>Transport et stockage.....</b>	<b>8</b>
6.1	Contrôle à la réception de l'appareil.....	8
6.2	Emballage / réexpédition.....	8
<b>7</b>	<b>Déballage, installation et mise en service.....</b>	<b>9</b>
7.1	Lieu d'installation, lieu d'utilisation.....	9
7.2	Déballage.....	9
7.3	Etendue de la livraison.....	10
7.4	Implantation .....	10
7.5	Branchement secteur.....	10
7.6	Fonctionnement de la pile rechargeable (en option).....	11
7.7	Fonctionnement à pile.....	12
7.8	Première mise en service.....	13
<b>8</b>	<b>Commande.....</b>	<b>14</b>
8.1	Rétroéclairage du panneau d'affichage.....	14
<b>9</b>	<b>Messages d'erreur.....</b>	<b>15</b>
<b>10</b>	<b>Maintenance, entretien, élimination.....</b>	<b>16</b>
10.1	Nettoyage .....	16
10.2	Nettoyage/désinfection.....	16
10.3	Stérilisation .....	16
10.4	Maintenance, entretien.....	16
10.5	Mise au rebut.....	16
<b>11</b>	<b>Aide succincte en cas de panne .....</b>	<b>17</b>
<b>12</b>	<b>Ajustage .....</b>	<b>19</b>

## 1 Caractéristiques techniques

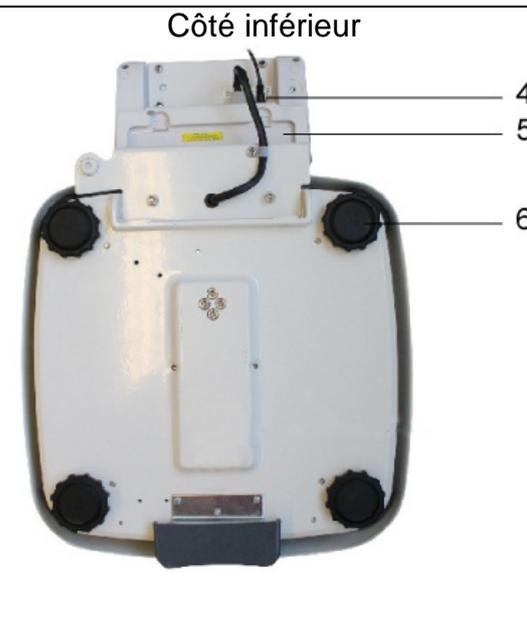
KERN (Type)	MPD 250K100NM	MPD 200K-1EM
Modèle	MPD 250K100M	MPD 200K-1EM
Afficheur	6 décades	
Plage de pesée (max)	250 kg	
Reproductibilité	0,1 kg	0,2 kg
Linéarité ±	0,1 kg	0,2 kg
Affichage	LCD hauteur de chiffres de 25mm	
Poids d'ajustage recommandé (catégorie)	200 kg (M1)	
Essai de stabilité (typique)	3 sec.	
Temps de préchauffage	10 minutes	
Température de fonctionnement	0° C .... + 40° C	
Degré hygrométrique	max. 80 % (non condensant)	
Alimentation en courant	Tension d'amenée 110V-240V AC, 50/60 Hz	-
Balance (W x D X H) mm	365 x 490 x 120	
Plateau de balance mm	365 x 360 x 80	
Poids kg (net)	8,9	8,7
Fonctionnement sur accus	en option ; 6 x 1.2 V 2000 mA	-
Piles	6 x 1.5 V AA	

## 2 Déclaration de conformité

Vous trouvez la déclaration de conformité CE- UE actuelle online sous:

[www.kern-sohn.com/ce](http://www.kern-sohn.com/ce)

### 3 Aperçu de l'appareil

	<p>1 Afficheur 2 Plateau de pesée (surface anti-dérapant) 3 Pédale de commande</p>
<p>Côté inférieur</p> 	<p>4 Branchement au secteur 5 Compartiment à piles rechargeables/piles 6 Pieds en caoutchouc (hauteur réglable)</p>

#### 3.1 Vue d'ensemble des affichages

Afficheur	Description	Description
<b>STABLE</b>	Affichage de la stabilité	La balance est dans un état stable
<b>ZERO</b>	Affichage de la position zéro	La balance affiche „0.0“
<b>GROSS</b>	Affichage du poids brut	Illuminé quand le poids brut est affiché

## 4 Indications fondamentales (généralités)

### 4.1 Utilisation conforme aux prescriptions

Ces balances permettent de déterminer la masse corporelle d'une personne debout. La personne pesée doit se placer au centre du plateau et rester immobile.

Après la stabilisation de l'indication, le résultat peut être lu.  
Les balances sont conçues pour un fonctionnement continu.

Déterminer la masse corporelle.

Utilisation en tant que « balance non autonome » c'est-à-dire que la personne doit se placer au centre du plateau.

Après la stabilisation de l'indication, le résultat peut être lu.



Seules les personnes pouvant se tenir debout sur deux pieds, peuvent monter sur le plateau de pesée.

Les plateformes de pesée ou les repose-pieds sont munis d'une surface antidérapante qu'on ne doit surtout pas enlever pendant la pesée.

L'état de bon ordre de marche de la balance sera contrôlé avant chaque utilisation par une personne familiarisée avec le maniement selon les règles de l'art.

## 4.2 Utilisation inadéquate

N'utilisez pas les balances pour des pesages dynamiques.

Ne pas laisser trop longtemps une charge sur le plateau de pesée. Ceci peut endommager le mécanisme de mesure.

Eviter impérativement de cogner le plateau de pesée ou de charger ce dernier au-delà de la charge maximale indiquée (Max.) après déduction éventuelle d'une charge de tare déjà existante. Sinon, la balance peut être endommagée.

Ne jamais utiliser la balance dans des endroits où des explosions sont susceptibles de se produire. Le modèle série n'est pas équipé d'une protection contre les explosions. Il faut observer que un mélange inflammable se peut produire aussi des agents d'anesthésie avec de l'oxygène ou du gaz hilarant.

Toute modification constructive de la balance est interdite. Ceci pourrait provoquer des résultats de pesée erronés, des défauts sur le plan de la technique de sécurité ainsi que la destruction de la balance. La balance ne doit être utilisée que selon les prescriptions indiquées. Les domaines d'utilisation/d'application dérogeant à ces dernières doivent faire l'objet d'une autorisation écrite délivrée par KERN.

L'usage médical de la balance n'est pas prévu.

## 4.3 Garantie

La garantie n'est plus valable en cas de

- non-observation des prescriptions figurant dans notre mode d'emploi
- utilisation dépassant les applications décrites
- de modification ou d'ouverture de l'appareil
- endommagement mécanique et d'endommagement lié à des matières ou des liquides,
- détérioration naturelle et d'usure
- mise en place ou d'installation électrique inadéquates
- de surcharge du système de mesure
- chute de la balance

## 4.4 Vérification des moyens de contrôle

Les propriétés techniques de mesure de la balance et du poids de contrôle éventuellement utilisé doivent être contrôlées à intervalles réguliers dans le cadre des contrôles d'assurance qualité. A cette fin, l'utilisateur responsable doit définir un intervalle de temps approprié ainsi que le type et l'étendue de ce contrôle. Des informations concernant la vérification des moyens de contrôle des balances ainsi que les poids de contrôle nécessaires à cette opération sont disponibles sur le site KERN ([www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)). Grâce à son laboratoire de calibrage accrédité DKD, KERN propose un calibrage rapide et économique pour les poids d'ajustage et les balances (sur la base du standard national).

## 5 Indications de sécurité générales

### 5.1 Observer les indications du mode d'emploi

	⇒ Lisez attentivement la totalité de ce mode d'emploi avant l'installation et la mise en service de la balance, et ce même si vous avez déjà utilisé des balances KERN.	
---	---	---

## 6 Transport et stockage

### 6.1 Contrôle à la réception de l'appareil

Nous vous prions de contrôler l'emballage dès son arrivée et de vérifier lors du déballage que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs visibles.

### 6.2 Emballage / réexpédition



- ⇒ Conservez tous les éléments de l'emballage d'origine en vue d'un éventuel transport en retour.
- ⇒ L'appareil ne peut être renvoyé que dans l'emballage d'origine.
- ⇒ Avant expédition démontez tous les câbles branchés ainsi que toutes les pièces détachées et mobiles.
- ⇒ Evtl. remontez les cales de transport prévues.
- ⇒ Calez toutes les pièces p. ex. plateau de pesée, bloc d'alimentation etc. contre les déplacements et les dommages.

## 7 Déballage, installation et mise en service

### 7.1 Lieu d'installation, lieu d'utilisation

La balance a été construite de manière à pouvoir obtenir des résultats de pesée fiables dans les conditions d'utilisation d'usage. Vous pouvez travailler rapidement et avec précision à condition d'installer votre balance à un endroit approprié.

#### Sur le lieu d'implantation observer le suivant:

- Placer la balance sur une surface solide et plane;
- Eviter d'exposer la balance à une chaleur extrême ainsi qu'une fluctuation de température, par exemple en la plaçant près d'un chauffage, ou de l'exposer directement aux rayons du soleil;
- Protéger la balance des courants d'air directs pouvant être provoqués par des fenêtres ou des portes ouvertes;
- Eviter les secousses durant la pesée;
- Protéger la balance d'une humidité atmosphérique trop élevée, des vapeurs et de la poussière;
- N'exposez pas trop longtemps l'appareil à une humidité élevée. L'installation d'un appareil froid dans un endroit nettement plus chaud peut provoquer l'apparition d'une couche d'humidité (condensation de l'humidité atmosphérique sur l'appareil) non autorisée. Dans ce cas, laissez l'appareil coupé du secteur s'acclimater à la température ambiante pendant env. 2 heures.
- Evitez la formation de charges statiques de la balance et de la personne à peser.
- Evitez le contact avec l'eau

L'apparition de champs électromagnétiques (p. ex. par suite de téléphones portables ou d'appareils de radio), de charges électrostatiques, ainsi que d'alimentation en électricité instable peut provoquer des divergences d'affichage importantes (résultats de pesée erronés). Il faut alors changer de site ou éliminer la source parasite.

### 7.2 Déballage

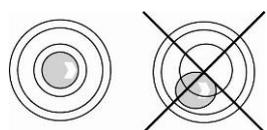
Déballer avec précaution les pièces constitutives de la balance voire la balance complète de leur emballage et dressez-les sur leur site prévu. En cas d'utilisation du bloc d'alimentation, veillez à ce que l'amenée de courant ne présente pas de risque de trébuchage.

### 7.3 Etendue de la livraison

#### Accessoires série:

MPD 250K100NM	MPD 200K-1EM
<ul style="list-style-type: none"><li>• Balance</li><li>• Bloc d'alimentation secteur</li><li>• Notice d'utilisation</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Balance</li><li>• Piles</li><li>• Notice d'utilisation</li></ul>

### 7.4 Implantation



⇒ Procéder à la mise à niveau de la balance à l'aide des vis des pieds, jusqu'à ce que la bulle d'air du niveau se trouve dans le cercle prescrit.

⇒ Contrôler périodiquement la mise à niveau.

### 7.5 Branchement secteur

Seulement modèle MPD 250K100NM

L'alimentation en courant s'opère par le bloc d'alimentation secteur externe, qui sert en même temps de séparation entre le secteur et la balance. La valeur de tension imprimée sur l'appareil doit concorder avec la tension locale.

Utiliser uniquement les blocs d'alimentation originaux et homologués de KERN.

Le petit autocollant à côté de l'afficheur oriente vers le bloc d'alimentation:



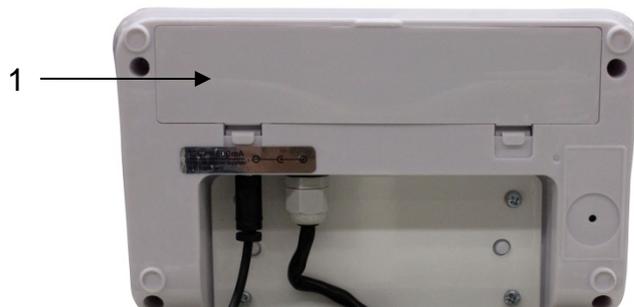
Lorsque la balance est connectée au secteur, la DEL s'allume. Pendant le chargement, l'affichage DEL vous informe de l'état de chargement de la pile rechargeable.

**vert:** La pile rechargeable est entièrement chargée

**bleu:** La pile rechargeable est chargée

## 7.6 Fonctionnement de la pile rechargeable (en option)

Seulement modèle MPD 250K100NM



Ouvrir le couvercle (1) du compartiment à piles rechargeables au côté inférieur de l'appareil d'affichage et insérer la pile rechargeable. Avant la première utilisation, chargez la pile rechargeable pendant 12 heures au moins.

Si le symbole  apparaît dans l'affichage du poids, la capacité des accus est en train de toucher à sa fin. La balance reste opérationnelles quelques minutes, après quoi elle s'éteint automatiquement pour préserver la pile rechargeable. Charger l'accumulateur.



La valeur de la tension est passée au dessous du minimum prescrit.



Capacité de l'accumulateur bientôt épuisée.



La pile rechargeable est entièrement chargée

Si la balance n'est pas utilisée pendant un laps de temps prolongé, sortez la pile rechargeable et conservez-la séparément. Les fuites du liquide risqueraient d'endommager la balance.

## 7.7 Fonctionnement à pile

Comme alternative pour le fonctionnement à pile, la balance dispose aussi de la possibilité de fonctionner avec des piles 6x AA.

Ouvrir le couvercle (1) du compartiment à piles au côté inférieur de l'appareil d'affichage et insérer les piles par le bas. Reverrouiller le couvercle du compartiment des piles. Lorsque les piles sont usées, sur l'affichage de la balance apparaît le symbole . Changement des piles. La balance s'éteint automatiquement pour épargner les piles.



Capacité des piles épuisée

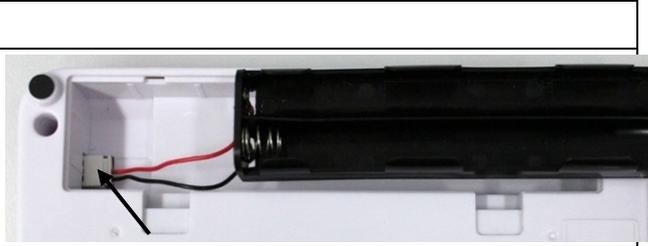


Capacité des piles bientôt épuisée



Les piles sont entièrement chargées

### Insérer les piles:

<p>Enlever le couvercle du compartiment à piles</p>	
<p>Brancher le support de pile au contact du boîtier selon l'illustration</p>	
<p>Insérer le support de pile</p>	
<p>Insérer les piles dans le compartiment à piles et le verrouiller avec le couvercle du compartiment à piles.</p>	

## **7.8 Première mise en service**

Pour obtenir des résultats exacts de pesée avec les balances électroniques, les balances doivent avoir atteint sa température de service (voir temps d'échauffement au chap. 1). Pour ce temps de chauffe, la balance doit être branché à l'alimentation de courant (secteur, accumulateur ou pile).

La précision de la balance dépend de l'accélération due à la pesanteur. La valeur de l'accélération due à la pesanteur est indiquée sur la plaque d'identification.

## 8 Commande



- ⇒ Mettre en marche la balance sur le pédale de commande (voir chap.3). La balance effectue un contrôle automatique.



- ⇒ Dès que l'affichage du poids „0.0kg“ apparaît, la balance est prête à l'emploi.



- ⇒ Faites mettre debout le sujet au centre de la balance. Attendez jusqu'à ce que l'affichage de l'arrêt complet „STABLE“ apparaisse, puis relever le résultat de la pesée.

### 8.1 Rétroéclairage du panneau d'affichage



- ⇒ Allumer la balance à l'aide de pédale.
- ⇒ La balance effectue un autocontrôle. La balance est prête au service dès l'affichage de l'indication du poids « 0.0 kg ».



- ⇒ Appuyer et maintenir la pédale. Les options de rétroéclairage vont défiler à l'écran.

- ⇒ Sélectionner le réglage désiré en appuyant brièvement sur la pédale. L'indication clignotera brièvement et l'option sélectionnée s'appliquera.

<b>bL on</b>	Rétroéclairage toujours allumé.
<b>bL AU</b>	Arrêt automatique de rétroéclairage
<b>bL oFF</b>	Rétroéclairage toujours éteint.

## 9 Messages d'erreur

Afficheur Description

OL or----- Plage de pesée dépassée (surcharge)

-----or Zéro Plage de pesée pas atteinte (souscharge)

Err4

**La plage de réglage du zéro est dépassée**

(en mettant en marche ou en appuyant sur la touche )

- Il y a du matériau à peser dans le plateau de pesée
- Surcharge, en remettant la balance à zéro
- Procédé d'ajustage incorrect
- Problème sur la cellule de charge

Err6

**Valeur en dehors du domaine du convertisseur A/D**

- Cellule de pesée endommagée
- Système électronique endommagé

Err 19

**Impossibilité d'initier le point zéro**

- La cellule de mesure est abîmée/surchargée
- Les objets se trouvent sur la plate-forme/la touchent
- Les protections de transport ne sont pas enlevées
- Carte mère défectueuse

Au cas où d'autres messages d'erreur apparaissent, arrêter puis rallumer la balance. En cas de perdurance du message d'erreur, faites appel au fabricant.

## 10 Maintenance, entretien, élimination

### 10.1 Nettoyage



Avant tout travail de maintenance, de nettoyage et de réparation couper la tension de régime de l'appareil.

### 10.2 Nettoyage/désinfection

Nettoyez le plateau de la balance (p. ex. la coque) et le boîtier exclusivement avec un produit nettoyant de ménage ou un désinfectant accessible dans les commerces, p. ex. une solution d'isopropanol 70%. Utilisez un désinfectant destiné à désinfecter par essuyage humide de la surface. Respectez les recommandations du fabricant.

N'utilisez pas de détergent de polissage ou corrosifs contenant de l'alcool, de l'essence ou des substances similaires, car ils pourraient abîmer la surface délicate de votre appareil.

Pour prévenir la contamination croisée (mycose), respectez un calendrier suivant des désinfection :

- Plateau de la balance – avant et après toute pesée qui implique un contact direct avec la peau.
- Le cas échéant :
  - le panneau d'affichage,
  - le clavier à membrane



Ne pas asperger l'appareil avec du désinfectant.

Le désinfectant ne peut pas pénétrer à l'intérieur de la balance.

Supprimer les salissures immédiatement.

### 10.3 Stérilisation

Il est interdit de stériliser la balance.

### 10.4 Maintenance, entretien

L'appareil ne doit être ouvert que par des dépanneurs formés à cette fin et ayant reçu l'autorisation de KERN. Coupez le secteur avant d'ouvrir la balance.

### 10.5 Mise au rebut

L'élimination de l'emballage et de l'appareil doit être effectuée par l'utilisateur selon le droit national ou régional en vigueur au lieu d'utilisation.

## 11 Aide succincte en cas de panne

En cas d'anomalie dans le déroulement du programme, la balance doit être arrêtée pendant un court laps de temps et coupée du secteur. Le processus de pesée doit alors être recommencé depuis le début.

### Panne

### Cause possible

L'affichage de poids ne s'allume pas.

- La balance n'est pas en marche.
- La connexion au secteur est coupée (câble de secteur pas branché/défectueux).
- Panne de tension de secteur.
- L'accumulateur a été interverti à son insertion ou est vide
- Aucune pile rechargeable n'est insérée

L'affichage du poids change sans discontinuer

- Courant d'air/circulation d'air
- Vibrations de la table/du sol
- Le plateau de pesée est en contact avec des corps étrangers ou n'est pas correctement en place.
- Champs électromagnétiques/ charge électrostatique (changer de lieu d'installation/ si possible, arrêter l'appareil provoquant l'anomalie)

Le résultat de la pesée est manifestement faux

- L'affichage de la balance n'est pas sur zéro
- L'ajustage n'est plus bon.
- Changements élevés de température.
- Le temps de préchauffage n'a pas été respecté.
- Champs électromagnétiques/ charge électrostatique (changer de lieu d'installation/ si possible, arrêter l'appareil provoquant l'anomalie)

Au cas où d'autres messages d'erreur apparaissent, arrêter puis rallumer la balance. En cas de perduration du message d'erreur, faites appel au fabricant.

**Position de l'interrupteur d'ajustage:**



1. Interrupteur d'ajustage

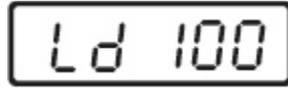
## 12 Ajustage

Etant donné que la valeur d'accélération de la pesanteur varie d'un lieu à l'autre sur la terre, il est nécessaire d'adapter chaque appareil d'affichage avec plateau de pesée branché – conformément au principe physique fondamental de pesée – à l'accélération de la pesanteur du lieu d'installation (uniquement si le système de pesée n'a pas déjà été ajusté au lieu d'installation en usine). Ce processus d'ajustage doit être effectué à chaque première mise en service et après chaque changement de lieu d'installation et à fluctuations de température d'environs. Pour obtenir des valeurs de mesure précises, il est recommandé en supplément d'ajuster aussi périodiquement l'appareil d'affichage en fonctionnement de pesée.

<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mettre en place le poids d'ajustage nécessaire. Le poids d'ajustage à utiliser dépend de la capacité nominale de la balance, voir chap. 1. Effectuer l'ajustage avec une masse proche de celle de la capacité nominale de la balance. Vous trouverez de plus amples informations sur les poids de contrôle sur le site internet: <a href="http://www.kern-sohn.com">http://www.kern-sohn.com</a>.</li><li>• Veillez à avoir des conditions environnementales stables. Un temps de préchauffage est nécessaire pour la stabilisation, voir au chap. 1.</li></ul>
----------	---

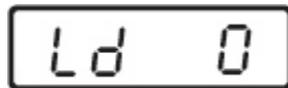
## Exécution:

- ⇒ Mettre la balance à l'arrêt
- ⇒ Allumer la balance avec interrupteur d'ajustage appuyé à l'aide du pédale de commande.
- ⇒ Attendre l'affichage du poids d'ajustage nécessaire (voir chap.1).



A rectangular digital display showing the text "Ld 100" in a monospaced font.

- ⇒ Déposer le poids de ajustage au centre du plateau de pesage, Attendre l'affichage de „Ld 0“.



A rectangular digital display showing the text "Ld 0" in a monospaced font.

- ⇒ Oter le poids d'ajustage. Aucun autre objet ne doit se trouver sur le plateau de pesage.



A rectangular digital display showing the text "PASS" in a monospaced font.

- ⇒ Attendre quelques secondes l'affichage de „PASS“.
- ⇒ Une fois l'ajustage correctement réalisé la balance revient automatiquement en mode de pesée.